

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre 6 ..
Negyed évre . . . 3 ..
Egy szám ára 20 fill.

Hirdetések

és nyilvántartási közlemények
jutányosan közölhetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. ezégnél

→←

Közlemények, előfizetési és hirdetési díjak, úgy a lap szétküldésére vonatkozó panaszok a kiadóhivatalba küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

Sulyos bajok.

Alig van állam Európában, melynek többé-kevésbé sulyos bajai ne lennének, van Angliának, van Franciaországnak, pedig e két állam gazdaságilag rendezett, de hogy ezt megtarthassák, nagy áldozatokkal folyton hódító politikát kell üzniök, piacokat kell teremteniök, emiatt örökös gyarmatügyi kalamitásokkal küzdenek, mi állandó háborura vezet, a maga nagy terheivel. Franciaországban azonfelül áldatlan harc foly a végletekig menő radikál-elemek s a mérsékelték között, — nem szólva, hogy alkalomadtán a monarchisták is készen állanak a köztársaságot megtámadni, — azonfelül Franciaországnak fájós sebe Elszász-Lotharingia, melynek visszaszerzésének reménye hozta kapcsolatba Oroszországgal, mit Oroszország a maga előnyére kizsákmányolt kellőleg, úgy, hogy most az ázsiai háboruban voltaképp a francia milliárdok fogynak: mi a francia tőkére végeredményben végzetes lehet.

Van Németországnak is elég belső baja, eltekintve a partikuláris törekvésektől, a múlt évek gazdasági válságai ütött sebek sem hegedtek még be, azonfelül Németország reá tért ipara és kereskedése érdekében a világhatalmi állásra, most Amerikával, Angliával és Franciaországgal vette föl a versenyt, mi hódító és gyarmati politikát inaugurált, ami óriási összegeket vesz igénybe a hadsereg, főleg a hajóhad gyarapítása címén. Ezzel szemben kis baj ott a szocializmus, mert a német szociáldemokrácia nem fölforgató irányu, nem harcol egyesek világjavító álmáiért, hanem gyakorlati célokat tűzött maga elé s megfelelő magatartásával eszméit s irányait bele tudja szőni a most fennálló államrendszerbe, mit nem erőszakosan fölforgatni, de fokozatosan átalakítani kíván.

Olaszországnak rettentő belbajai vannak, a tömegnyomor, a túlnépesedés, a kereset-

hiány s az anarchizmus. Olaszországra mielőbb eljő az idő, mint Oroszországra, hogy a belső nyugtalanságot csillapítva, külső akcióba kell lépnie.

A helyzet tehát mindenfelé precarius. Ausztriát, melynek van ipara, kereskedése, kapitálisai, a nemzetiségek torzalkodása gyöngösti.

Van azonban egy általános világszerte dúló baj, minek az a jelensége, hogy a munkás nép helyzete minél inkább rosszabbodik, megélhetési feltételei mindinkább az esélyektől függenek, az egykor erőteljes középosztály, az államok gerince, a nagy tőke térfoglalása folytan szétporlad, sem a munkás, sem a középosztály, sem együtt, sem egyenként nem képes a harcot az internacionális s egymással érdeksolidaritásban levő nagy kapitális ellen fölvenni, — mindezek vagy nagy reformok kezdeményeit, vagy nagy erőszakos rázkódtatások csiréit rejtik magukban. Ezeknek javítása lennének elsőbbsen is a kor valódi kérdései.

A teljesen átalakult közlekedés, az ipar és kereskedelem mindennemű konnexitót teljesen más alapra fektette, a találmányok ezrei az ipar és kereskedelem állapotát mozgóvá tették s a napi események s események hatása alá helyezte.

Az egész ismert világ tehát egy nagy csatatér, melynek következményei hazánkat is érintik, s ime, boldog Magyarországon nem ott keresik a bajt, ahol van, nem a gyökér okra mennek vissza, hanem minden baj okát a kormányban s a 67-es kiegyezésben keresik. Valóban középkori állapotok, hasonló ahhoz, midőn európszerte 1348-ban a fekete halál dult, az akkori orvosok s tudósok a baj okát s a csillagok rendetlen járásában keresték, nem abban a rettenetes szenny és piszokban, mi a középkort jellemzi. Szóval a kézzelfogható okokat nem ismerték s az ismeretlen régiókban keresték a baj kezdeményeit.

Ha Horvátországban panaszkodnak, ott minden bajnak oka, hogy Magyarország a kiegyezés folytán elszívja életereiket, nálunk Ausztriára panaszkodnak: az osztrákok sirva emlegetik, hogy mily szörnyű bajoknak forrása a 67-es kiegyezés. Kinek van hát igaza?

Egy nagy kaosz tehát Európa és hazánk állapota ide sorakozik a — tulfeszített individualizmus, a tultengetett osztály, felekezeti, s foglalkozásköri érdekek. — Mindenki azt hiszi, hogy neki és csak neki van igaza, csak az ő érdeke szent, csak ő és ő van sértve és így tovább . . .

Vannak azután lelketlen izgatók, kik ebben gyönyörködnek, ebből hasznot és dícsőséget huznak, vezérszerepet nyernek s ebből élnek. Ez a csapások csapása.

Izgatják a munkás népet, — heccelik a tisztelöket, konkolyt hintenek a hadsereg közzé — mikor azután baj van, az államhatalom milliok jól fölfogott érdekében az egyesek ellen föllép, e szép alakok szétrebbenek, mint a vadludak, hogy csillapodván a vész, a munkát újból kezdjék.

A jó nép közzé pedig folyton és folyton újabb mérgeanyagot oltanak, — a meglévő bajokat hatványozottan nagynak, orvosolhatlannak hirdetik, — de azzal a klauzulával, hogy ők és csak egyedül ők képesek mindent jó utra terelni, de a nép vakon kövesse őket. Ez a képtelen izgatás egyik jellemzete ismérve korunknak, mely következményeiben a félrevezetett tömeg erőszakoskodásaiban nyilvánul, végeredményben pedig az államhatalom erőteljes föllépését vonják maguk után s mindenkor akad egy I., vagy III. Napoleon, kik a közérdek leple alá bujva, hogy hatalomra vergődjenek, — a megrémült milliok s érdekeik védelmére készek a fölizgatott tömeget lekartácsoltatni, hogy a rendet és nyugalmat ily alakban valósítsák meg, mely ha a valódi szabadság bukását jelenti is, de mivel rendet

TÁRCA

Hazai fürdők.

— Két magyar Karlsbad. —

Korytnicza.

Gyógyfürdő (Liptóme gyében). Vasuti állomása Rózsahegy és Besztercebánya. Korytnicza a Kárpátok tövén, Liptóme gyé déli határán, egy sürtű fenyvesektől elborított völgyben fekszik, 850 méter a tenger színe felett. Rózsahegytől (Kassa-oderbergi vasut állomás) két órányira, Besztercebányától pedig (m. kir. államvasuti állomás) öt órány távolságra van. E két vasuti állomással bérkocsik által közlekedik. Korytnicza gyógyeszközei: Ásványvíz-források. Korytnicza szénsavas, vasas, sós ásványvíze elismert, kitűnő viz. Ama betegségek, melyeknél ezen viz jó hírnevét indokolta, a következők: idült gyomor- és bélhurut, gyomor- és bélgyöres, máj- és lépdegánatok epekövek, sárgaság, aranyeres bántalmak és idült székrekedés, különben mindenütt, a hol glaubersós vasas ásványvizek indokolva vannak, kitűnően hat. Második gyógytényező gyanánt szolgál a fürdőház. Minden kényelemmel el van látva s a modern igényeknek teljesen megfelel. Van benne 25 fürdőszoba 36

káddal és női hideg víz-gyógyintézzel. Azonkívül a 2 év előtt épült, modern berendezésű új férfi hideg-víz-gyógyintézzel. Kaphatók: ásványvíz, fenyves, szikes és vasas lábfürdők. Hidegvízgyógyintézetek férfiak és nők számára külön. Mind a két intézet kizárólagosan dr. Ormay József királyi tanácsos, fürdőorvos vezetése alatt áll. Gyomor- és has-massage, melyet a fürdőorvos személyesen végez. Villamos gyógy mód. A fürdőhelyet magas fekvésénél mérföldekre elterülő fenyveseinél teljesen pormentes kissé nedvdús, ozonos légkörénél fogva melegen ajánlhatni különösen oly betegeknek, kik idült gége- és hörgőhurutban szenvednek. Idegbajban szenvedők és tüdő-lők számára alig kínálkozik alkalmasabb, klimatikus gyógyhely. Mint állandó fürdőorvos dr. Ormay József kir. tanácsos, budapesti főorvos assistensével és dr. Schvarcz Alajos budapesti orvos működik, kik a fürdőhelyen május 15-től szeptember végéig tartózkodnak. A fürdőhelyen van gyógyszerár, posta- és táviró-hivatal. Korytniczán négy vendéglő áll a közönség rendelkezésére. A nagyszállóban levő elsőrendű vendéglős a vendégek követelményeire kiváló figyelmet fordít. Teljes ellátás igen mérsékelt árban nyerhető. Évad megnyitása május 15-én van. Bővebb felvilágosítást dr. Ormay József főorvos, és a fürdő-igazgatóság ad.

Előpatak.

(Háromszékme gyé.) Előpatak gyógyfürdő Erdély délkeleti részén, Háromszékme gyében, mérsékelt magasságu erdők által koszorúzott völgyben fekszik. Szobák napjára 1 koronától 6 koronáig. Ebéd 1.20 koronától fölfelé. Gyógy- és zenedij 12 korona. Évad május 15-től szeptember végéig. Pósta, táviró helyben van. Előpatak ásványvizei különösen a következő betegségekben bizonyultak jó hatásúnak: gyomor és belek idült hurutjaiban vérpangásban, aranyériben, máj- és lépdegánatban, sárgaságban, epekövekben, fejlődési sápkórban, a vessék és húgyhólyag hurutos bántalmainál, a méhgyulladásnál kőszvény és csúznál; angolkórban. Igazgató Száva Gerő, ki minden felvilágosítással készséggel szolgál. A fürdők ára: a szükséges fürdőruhák s lepedőkkel együtt hideg ásványvízfürdő 60 fill., hideg édesvízfürdő 50 fill., meleg ásványvízfürdő 1.40 K., porcellán 1.80 K., Az előpataki ásványvizeket nemcsak a betegek használják, egészséges embereknek is üdítő italul szolgál, s különösen borral vegyítve a háztartásnál általános használatban van. Ez idő szerint évente 1,000,000 palackon felelül küldetik szét évente bel- és külföldre.

és nyugalmat biztosít, tehát a megrémült nagy tömeg jobb hiányában ezt is elfogadja.

Európa mostanság közel áll sok tekintetben mindehhez, ha a képtelen izgatás tovább foly, lesz anarchia, de akadhat egy diktátor is, ki más eszközökkel s nem a rendes állami eszközökkel rendet fog csinálni, de a szabadság igaz barátai mindezt sem az izgatónak, sem a diktátornak nem lesznek hálások.

Az iparosok és munkások nyugdíj-ügye.

Napjainkban a társadalomnak minden rétege arra törekszik, hogy az egyesülésben rejlő hatalmas erő felhasználásával gondoskodjék arról, hogy létfontartása kellően biztosítva legyen az öregség és munkaképtelenség napjaiban is. Mindenki érzi, hogy a megélhetés körülményei napról-napra súlyosabbakká lettek. Míg azelőtt az iparosok és munkások félrealkhattak egy kis tőkét öreg napjakra, addig a mai megváltozott, megnehezedett életkörülmények között elég az iparosoknak és munkásoknak csak a mindennapi kenyeret megkeresni s öreg napjakra — fájó szívvel bár — nem tehetnek félre semmit. És hogy ha bekövetkeznek reájok az öregség napjai, vagy valamely szerencsétlenség következtében rokkantakká lesznek: az önértet adó munka eszköze, a kenyérkereső szerszám kihull kezükből, s ezt föleserélhetik az arcpirító, lealacsonyító kéregetés szomorú jelvényével, a koldusbottal. Mily lélekszorító egy olyan elaggott iparost vagy munkást látni, a ki kénytelen a mindennapi kenyérért embertársai könnyörtetére szorulni.

Ezen méltatlan sors elleni védekezés régi törekvése az iparos és munkásoktól jobbjainak. Ez a törekvés hozta létre 1893 márczius 5-ikén Budapesten a Magyarországi munkások rokkant-és nyugdíj-egyletét. Az alapítóknak lelkes kis csoportja nem kisebb földadatot tűzött ki maga elé, mint azt, hogy felszabadítsa az iparosokat és munkásokat a bizonytalan jövő rémképeitől. Alkalmat nyújt nekik arra, hogy jövő megélhetésükről gondoskodhassanak, hogy biztosíthassanak maguknak egy darab kenyeret arra a korra is, midőn a munka már megvisele, ereje elhagyta. Az a törekvésük, hogy ne legyen e hazának egyetlen munkása sem, a ki öreg napjaiban nyomorogni legyen kénytelen. Ezen nemes cél érdekében immár tizenegy év óta hirdetik az egylet alapítói az erők tömörítésének eszméjét, főlrázva a munkásokat a tétlen várakozás kárhazatos álmából, buzdítják, serkentik őket az önmagukról és családjairól való gondoskodásra.

Az egyletnek a belügyminiszterium által jóváhagyott alapszabályai a lehető legszabadelvbűbb rendelkezéseket tartalmazzák. Tagja lehet az egyletnek minden munkás, iparos, kereskedő, tisztviselő vagy bármily más rendes foglalkozással bíró férfi és nő egyaránt korkülönbség nélkül és orvosi vizsgálat mellőzésével. Iparos tanoncok is beiratkozhatnak. A beiratási díj személyenkint 1 korona 20 fillér. A tagok 20, 24, vagy 30 fillér heti illetéket fizetnek. Ennek pontos fizetése fejében a tag, ha tíz évi tagság betöltése után a saját keresetforrásul szolgáló foglalkozásában valamely baleset, testi vagy szellemi elgyöngülés, vagy aggkori gyöngeség következtében munkaképtelenné válik: 840, 950, illetve 11 korona 90 fillér rokkantségilyt kap hetenkint élete végéig. Annál kedvezőbb a tagra nézve, minél később válik munkaképtelenné, mert a tagsági év arányában a segély is emelkedik. Negyven évi tagság után 12, 14, illetve 17 korona nyugdíjat kap a tag élete végéig, tekintet nélkül munkaképtelenségére. De segíti még ezenkívül az egylet a segélyre jogosult tag elhalálása esetén a hátramaradt özvegyet és az árvákat is. Az özvegy végkielégítést, az árvák pedig neveltetési járulékat kapnak, még pedig a fiúk 13, a leányok 14 élekorukig.

Ez a segélyezés nem csupán írott malaszt; mert a mint az egylet kimutatásaiból látjuk, az 1903 márczius havában megkezdődött segélyezési időtől a jogosult tagok közül eddig 30 munkás vált munkaképtelenné, a kik a főntebbi alapszabályszerű rokkant-segélyt pontosan meg is kapják, a miről bárkinek is alkalma van meggyőződni. Segít az egylet ezenkívül két jogosult tag után hátramaradt három árvát, és segítséget nyújtott már eddig is számos özvegynek. Az egylet által az eddigi 15 hónapi segélyezési idő alatt kifizetett rokkantségilyek összege a tizezer koronát, az árvasegélyek összege a 300 koronát, az özvegyeknek nyújtott segítség az 500 koronát jóval fölülhaladja. A rendes heti segítségben részesülők éltora 31—74 év közt váltakozik és van közöttük ács, asztalos, bogárn, gazdaságvezető, gázfejlesztő, hengerész, kava-

rász, kovács, kőműves, lakatos, nyomdász, pénztárosnő, vasöntő, vasesztergályos és többféle ipari munkás. Mily áldás az ilyen rokkant munkásoknak és családjainak az a segedelem s mily vigasztaló érzés és jóleső öntudat az, hogy az a biztos segítség, a melyre támaszkodnak, nem a könyörület fájáról van levágva, hanem az önérejükől, igazán szerzett saját filléreikből gyűlt össze, s rajtuk valóban beteljesedett a közmoudás! „Segíts magadon s az Isten is megsegít!”

Ily magaslatos felebaráti céljaihoz méltóan az egylet az egész országban el van terjedve. Budapesten a központi egyleten (József-körút 68.) kívül négy befizetőhelye van, azonkívül szerte az országban 69 főközpontja van, úgy, hogy ez a legelterjedtebb intézmény hazánkban. A tagok száma az idén már eddig több mint négyszerezre növekedett s a taglétszám jelenleg a harmincezeret meghaladta. A vagyon ugyancsak az idén több mint százezer koronával növekedett s jelenleg az egy millió koronát jóval meghaladja, mely összeg teljesen biztos alapokon van elhelyezve értékpapirokban, a József-utca 23. sz. fővárosi házigatlanban és készpénzben a jőhírű Hazai Bankban. Az egylet pénzügykezelésének nyilvántartása és ellenőrzése céljából havonként megjelenő Hivatalos Közönyt ad ki, ezenkívül az özvegyek fokozottabb segélyezése céljából Segítség-gyjűjtőt hozott forgalomba.

A midőn az egyletre föl hívjuk úgy az érdekelteket, valamint a nagy társadalom figyelmét, megemlítjük még, hogy az egylet ügykezelése hatósági szigorú ellenőrzés alatt áll, és támogatói között látjuk a kereskedelmi kormányt, Budapest székesfővárosát, Pozsony, Sopron, Kaposvár és több vidéki városokat a magas főpapságot, több országgyűlési képviselőt és jótékony emberbarátot és számos pénzintézetet. Az egyletet a keresk. Miniszter 1915/97. számú leiratával az érdekeltek figyelmébe ajánlotta. Az érdeklődők forduljanak fölvilágosításért az egylet József-körút 68. szám alatt levő központi irodájához, vagy bármelyik főközpont vezetőjéhez.

H I R E K.

Személyi hír. Városunk közszerepében álló főispánja, bajsai Zákó Milán Budapestre utazott, honnan a hét vége felé érkezik vissza.

A Társaskör nyári mulatsága, mely a múlt szombaton rendeztetett, igen szépen sikerült. Délután megkezdődött a díjkiállítás mely késő éjjelig tartott és csak másnap ért véget. Az éppen nem kedvező időjárás dacára igen szép számú közönség gyűlt össze. Az estély műsorát Gröber Mici kisasszony művészi zongora játékkal nyitotta meg, melyet a közönség igazi élvezettel halgatott és lelkesen megtapsolt. Utána Hegedűs J. annyakönyvi felügyelő, mint vendég „tollfosztás” címűen tartott sikerült felolvasást. Petkovic Ilona kisasszony mély érzéssel hatásosan szavalta Arauy János „Ráchel sirmal” című melodramáját, melyet Wraná Hilda kisasszony zongorán és Aumann Hugó úr hegedűn kísért igen diszkrét és művésziessen. Befejezésül Simics Melani kisasszony magyar népdalokat énekelt a töle megszokott tökélyvel. A tetszéssel fogadott előadás után táncz következett, mely reggelig tartott.

Érettségi vizsgák. A helybeli állami főgymnáziumban a szóbeli érettségi vizsga tegnap tartott meg dr. Platz Bonifác tankerületi főigazgató elnöklété alatt. Tizenegy ifju ment neki a fontos vizsgának, melynek eredményéről jövő számunkban adunk hírt. — Az áll. felső kereskedelmi iskolában a szóbeli érettségi vizsgák június 24, 25 és 27-én lesznek.

Elhunyt szerb költő. Zmaj Jovan Jovanovics, a szerb népszerű és ünnepelelt költője a szerb ifjuság bálványozott atyai barátja, a szerb-magyar testvériség leglelkesebb harcosa június 14-én meghalt 71 éves korában Kamenicán levő birtokán, hová a sors csapásaitól megtörve visszavonult s csendes magányban töltötte öreg napjait. A magyar kultúrát és irodalmunk remekét ő ismertette meg honfitársaival és klasszikusaink nagy alkotásait csaknem mind átültette szerb nyelvre. Az ő érdeme, hogy a szerb színpadokon ma állandóan műsoron vannak a jelesebb magyar alkotások s egész Szerbiában is mindenütt ismerik Petőfi, Arany és más nagy költőink műveit. Érdemeinek jeléül a Petőfi- és Kistaludy — Társaság rendes, a Magyar Tudományos Akadémia levelező tagjaul s a budapesti M. Kir. Tud. Egyetem 1896-ban disz doktorrá választotta. A temetés június 17-én ment végbe Kamenicán óriási részvét mellett.

Kézimunka-kiállítás. A m. kir. áll. felső leányiskolában a növendékek kézimunkáiból rendezett kiállítás tegnap nyílt meg és ma és holnap délelőtt is nyitva marad. A kiállított munkák igen szépek és valósággyönyörködtetik a kiállítást szép számban látogató szülőket és érdeklődőket. A kiállított izlées kézimunkák a növendékek szorgalmát és a megbízott kézimunka tanítónő lelkiismeretességét dicsérik.

Rajzkiállítás. Az áll. polgári fiúiskola rajzkiállítása még néhány napig nyitva marad. A kiállított rajzok szöbnnél szebbek és a növendékek fejlett ügyességéről, és Stehura Vend. rajztanár szakavatott vezetéséről tesznek tanúságot.

Lesz-e kiállítás. A leendő pancsovai ipari-és mezőgazdasági kiállítás nagybizottsága június 12-én tartott ülést elnöke, Mattanovich Adolf kir. tanácsos polgármester vezetése alatt. Az ülés, melyen néhány vidéki tag is résztvett, nem volt túlságosan látogatott, de annál szenvélyesebb hangulat uralkodott. És mondjuk csak mindjárt igen sajnós és szomorú jelenségeket kellett tapasztalni. Érzékenység, türelmetlenség, túlságos önértés és fenhéjázó póffeszkedés sehogy sem alkalmas egy különben is már ismételt elnézések és indokolatlan mellőzések által diskreditált ügy sikeres előbbvitelére. A mérvadóknak lenni szerető személyek ne felejtsek el, hogy ipari kiállítást iparosok nélkül még ők sem képesek rendezni. Az is bizonyos, hogy folytonos szemrehányosok sem alkalmasak a leendő kiállításunk sikerének biztosítására. Ha azonban egyszerű iparosok — mint ők mondják — indokolt felháborodásuknak talán nekik nem eléggé diplomatikus módon kifejezést adnak, akkor legalább az akadémikus képzettségű magacsinálta protektorok ne ragadtassák el magukat olyan kifejezésekre, melyek a bécsi Reichsrathban is ritkaságok számba mennek. A felebarát hibáját a maga elkövette sokalta nagyobb és a szándékos sértés látszatával bíró hibájával nem lehet jóvá tenni. No de mi sem akarunk rekriminációkba bocsájtkozni, hanem felemeljük intő szavunkat, hogy ez így nem mehet tovább. A kiállítási ügy már olyan stádiumban van, hogy annak sikeres rendezése most már az egész város érdekében van. A város erkölcsi reputációja megköveteli, hogy minden tényező, leküzdve esetleges személyes ellenszenvét, előítéletét, legyőzve önmagát most már igazán munkához lásson. Közönségnek idegengedésnek még a látszatát is kerülni kell. Az iparosok — kiknek versenyképességéről mi meg vagyunk győződve, tegyék meg haladéktalanul az ő reájuk hármló teendőket; ezáltal olyan kötelességet teljesítenek, melyet senki rájuk nem parancsolhat, hanem melyet nekik is saját és városuk érdekében levőnek kell tekinteniök. A vezetők pedig a legnagyobb óvatossággal de hangya szorgalommal intézkék a kiállítás ügyét, mert csak egyetértés és vállvetett munka vezethet a kívánt sikerhez. Ha azonban akadna akár melyik részen olyan, ki nem rendelkezik elég önrallommal és ha szükséges önmegtadással, akkor inkább álljon félre s ne legyen az ügynek ártalmára. — Az ülés határozatainak legfontosabbjai különben az, hogy a kiállítás igazgatójával Pavlovics György városi főmérnök választott meg, a bizottság kiegészítettét és a bejelentési határidő október elsejére tüzetett ki.

Jegyző választás. Ferdinándfalván e hó 15-én töltötte be a képviselő testület a nyugdíjazás folytán megüresedett jegyzői állást. A választást Radonits Gyula alibunári főszolgabíró vezette. Szótöbbséggel Kondoray Árpád alibunári segédjegyző választott meg jegyzőnek.

Kirándulás az erdőbe. A pancsovai férfi-dal-egylet (Pancsovaer Männer-Gesang-Verein) a jövő vasárnap, június 26-án kirándulást rendez a nagy erdőbe. A mulattató program a mely falragasokon lesz közölve — bizonyára számos kirándulót vonz az erdőbe.

Harmincz éves találkozó. Krausz Péter (Kalocsa. Pest m.) kéri azon iskola- és tápintézetben lakó növendéktársait, kik a Róser Miklós-féle felső kereskedelmi tan- és tápintézetben 1873/4 évben végeztek és vele laktak, hogy 30 éves összejövetelök dolgában közöljék vele lakhely, illetve lakásuk címét.

Erdei ünnepély. A „Pancsovai Iparos-Dal-egylet” a multkori eső miatt elmaradt erdei-ünnepélyét ma tartja meg a nagy erdőben. Gyülekezés az egyleti helyiségben (Hedrich-féle ház) lesz, honnan d. u. 2 óra-akor indulnak.

Bocskorosok strájkja. A helybeli bocskoros legények mult hetfőn besztüntették a munkát, mert a munkaadók a követelt bérfelemelést nem adták meg. A békeltetési kísérletek, melyeket Lestyánszky János főkapitány vezetett, eredménytelenek maradtak, mire a munkaadók, kiadva a munkakönyveket, a munkásokat elbocsájtották. A mozgalom vezetője Jovanovics György mirkovcsi illetőségi bocskoros segéd volt, kit a rendőrség egyszersmindenkora a város területéről kiutasított. A mozgalom, mely egész békés természetű volt, véget ért. Mint különös jelenség felemlítjük itt, hogy ezen alkalommal egy verekedési híre az összes gyalogos és lovas rendőrök kivonulak Lestyánszky főkapitány vezetése alatt, de eredménytelenül, mert az egész városban a legnagyobb rend uralkodott. Szemtanuk azt állítják, hogy a rendőr „cavalkade” felvonulása igen érdekes volt. Elöl viczkázando lovakon kúszó száll lovas rendőr utána az ügyeletes rendőrtisztviselő, mögötte a főkapitány kísérve az őrmestertől és végül katonas parádé lépésben a rendőr legénység. Minduntalan, a főkapitány komandójára megálltak és kémszemléletet tartottak. Mintán sehöl ellenség nem mutatkozott, végre az állítólagos verekedés színhelyére érkezett a harozra kész vezérlett alatt álló rendőr sereg. A dübörgő lépésektől felriadt polgárok álmosan dugták ki fejüket és bámultak a város hadseregére de még inkább a civiltben megjelent és ritkán szolgálatban látható vezérre. Innen aztán egy kis portyázásra indult az egész csapat és jóval éjjél előtt nyugalomra tért. Ezentúl mindenki nyugodtan alhatik, hisz veszély esetében a főkapitány úr is kimozdul de csak teljes kísérettel, mindaddig míg esendőségünk lesz.

Halálos lövés. Milosznics Szeja tanyai szolga legény a mult vasárnap átment a szomszéd szállásra. Itt Radován István béres rárvált a látogatóra, kinek puska volt a kezében, hogy mit akar és a meglepett Milosznics kezéből kirántotta a töltött fegyvert és fejbe, majd oldalba ütötte vele. A másik

Melléklet a „Végvidék“ 25. számához.

ütésnél, szemtanuk állítása szerint a fegyver elsült és az ütőlegő Radován elesett. Az egész löveg a szerencsétlen legény hasába furodott. A súlyosan sérültet a városi kórházba szállították hol a rendőrség kihallgatta. Radován még az éjjel behalt sebébe. A vizsgálat tovább folyik.

A torontálmegyei gazdasági egyesület f. évi június hó 22-én d. e. 10^{1/2} órakor Nagybecskerekben a vármegyeház nagytermében félévi közgyűlést tart. Ezt meglőzőleg igazgató választmányi ülés lesz.

Lovak vásárlása. A m. kir. szegedi 3. honvéd huszár ezred részére f. évi szeptember és október hónapok folyamán nagyobb számban lesznek pótlovak bevásárolva. Kiknek katonai czélokra alkalmas eladó lovaik vannak, azok közöljék az eladó lovak számát a torontálmegyei gazdasági egyesület titkári hivatalával (Nagybecskerek), mely ismét az ezred parancsnokságát fogja értesíteni.

A gőzgépezők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárot szervezett bizottság által 1904 évi június hó 26-án reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhelyépületében fog megtartatni.

A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros Kúttér 2 sz.) czimezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

Nyilttér*)

Helyreigazítás.

A „Pancsovai Ujság“ f. évi 22-ik számában „Róvása“ (Tüntetés és rendőrség) cím alatt egy bizonyos Luczián által a Párcsetich-féle üzlet előtt bezajlott rendzavarásról írt és az én személynem érintő cikket jelent meg, melynek helyreigazítása czéljából kérem a következőknek a „Végvidék“ hasábjain helyt adni:

Nem igaz, hogy én „revolvért szeggeztem“ t. vezenyelttem. Ez rosszakaratú koholmány! Továbbá valótlán, hogy én a zajongó néptömeget kellő módon békés szétoszlásra fel nem szólítottam volna. Valótlán az az állítása is, hogy a zajongók nem erőszakoskodtak és hogy békés szándékuk volt. Erről majd az iratok és a lefoglalt bűnjeltek élénk tanubizonyítást tesznek. Valótlán, hogy akkor este a mellém beosztott rendőrtisztviselő a rendőröket „a kard használatától leintette“ volna.

Hogy mikor van jogom valakit elővezettetni, igazolásra felszólítani és mikor van helye a kardhasználatnak, azt édes Luczián úr jobban tudom mint Ön s ezt 27 évi itt működésem alatt nem egyszer és talán kényesebb esetekben és helyzetben be is bizonyítottam.

Hogy a kérdéses esetben is jól felfogtam a helyzetet és helyesen jártam el, bizonyítja azon körülmény, hogy felebbvalóim ebbeli eljárásomat nemcsak hogy helyeselték, hanem tapintatos és erélyes eljárásomat meg is dicsérték. Így tehát azon állítása is valótlán hogy ellenem az ügyből kifolyólag vizsgálat indított meg.

Tudom édes Luczián úr, hogy Ön nem a közvéleményt képviselte ez esetben, hanem egy másik jó barátom (?) ravasz besugásának engedett, ki ezen esetben is az ismert műhelyben fegyvert akart ellenem kovácsolni. Ön bizonyára nem tudta azt, hogy az a jó barátom másnap, az eset után, a tömeget igazolt felbujtókkal összebeszélve ellenem és azok érdekében hangulatot csinált. Így az egész cikkből kilátszik a lóláb. Tendenciája gyanús. Mondja meg a kétszeresen minősített besugójának, hogy az ellenem már régóta rendszeresen folytatott áskálódásának és hazudozásának ez esetben sincsen meg a czélzott eredménye. Hogy ha nincsen tisztában ki legyen az apostrofált, kérdezze meg bármely tisztársamat, s meg fogja tudni.

Azt is megjegyzem, hogy a városháza előtt elhangzott éljenzések előzményeit és inszenírozásának actörjét ismerjük és talán épen azért az éljenzésből a rendőrség — egy embernek kivételével — részt nem kíván.

Ezek után most én kérdezem, Luczián úr! mit vétettem én?

Egy fegyverrel ellátott tömeget, mely erőszakos szándékkal egy polgár személyét és vagyonbiztonságát veszélyeztette, miután csitító, békéltető, tiszszernél is többször és három nyelven szétoszlásra felszólítottam és mikor az fenyegetőleg fellépett, nem tágitott, majd pedig a rendőrséget megtámadta, sőt egymást lövésre is buzdította, — karddal szétoszlattam.

A cikkező Luczián szája-íze szerint a rendőr legyen talán kofa vagy vén asszony, kit ide-oda lökni, bántalmazni lehet? Miután az én eljárásom nem volt ilyen, mert imponálni akartam, azért érdemteltem róvást. De mikor egy „rendőr“, a tapintatossága(?) miatt felbőszült szorbai násznap elől megfutott, akkor az „a rend és béke érdekében“ rendet csinált. Talán cikkező is azon elvnek hódol, hogy „futni nem szép dolog, de hasznos“ mert erről Luczián úr akkor nem írt róvást. Különbösen, úgy látszik, Luczián úrnak, mint jól informált tudósítónak arról sem volt értesülése, hogy a rendzavarok vezetőinek legtöbbször olyan horvátországi származású kereskedő segéd volt, kik a tavali zágrábi véres tüntetéseken tevékeny részt vettek. Ezért volt erélyes intézkedése szükség.

Lócz József,

rendőralkapitány,
bejelentési hivatali főnök.

*) Mult számunkban már nem hozhattuk, mert későn kaptuk meg.

IRODALOM.

Willy „János herceg szeretője.“

(La maitresse du prince Jean.)

Regény. — Wély mester eredeti illusztrációval. J. Paul Boncour hatalmas védőbeszédével. A 99-ik eredeti kiadásnak hű, teljes és egyedül jogosított magyar fordítása, szinben nyomtatott címborítékkal. Bolti ára 3 kor. A legmodernebb — idő és irányzat szempontjából egytornán legmodernebb — regényirodalom birodalmában alig található ez idő szerint figyelemreméltóbb mű, mint amelyet ezekkel a sorokkal szives figyelmébe ajánlok. Willy írta, az a francia író, aki diadalmasan veszi át a Maupassani és a Zola örökét azon a területen, ahol a párisi erkölcsöket kell esetelni, a francia életnézeteket kell ismertetni, mindenféle helyes és helytelen szokásokat kell leleplezni, — és a mellett érdekesítően tud regélni. Alig van író, akinek könyveit jobban falmák, mint az övéit, alig van kapósabb szerző nálánál, alig van szerző, aki rohamosabban haladt volna a közönség kegyeibe, mint épen Willy.

Gauthier Villars a polgári neve, és ennek a névnek is becstületet szerzett főleg zenekritikai dolgozataival. A történelem muzsájának is hódolt, és XV. Lajos házassága című könyve egyik gyöngye a historiai termékeknek. De meglehet, hogy épen ennek elkészítése közben jutott arra a gondolatra, hogy a ma történelmével is foglalkoznék, és megkezdte karcolatainak, trefáinak sorozatát, amelyek utóbb a Claudine-ről szóló regényciklussá fejlődtek. Claudine typpusá lett, szinpadra is vitték, és nincs Franciaországban félig-meddig művelt társaság, de talán a föld kerek-ségén sincs, ahová nem hatolt volna el Willy hősnőjének a hirt.

Szó sincs róla, nem kis lányoknak való olvasmány az a regényciklus, de nem is készült annak. És ez áll Willy most szóban forgó teljesen önálló regényéről, a János herceg szeretőjéről is, amely minden ízében párisi, izgalmas, érdekesítő erkölcsrajz, részben erkölcselenségek rajza. Oly kiméletlen nyíltsággal tárja fel Willy a párisi életnek nem egy titkát, hogy a francia ügyesség azt hitte okosan teszi, ha a szerzőt perbe fogja ezért a regényeért. Persze ennél különb reklámot nem is kívánhatott Willy, — bár nem maradt rá.

Könyvü elgondolni, hogy a párisi esküdtek fementették Willyt, akinek ügyvédje Boncour Paul úgy mondják, csak fél erővel dolgozott, annyira bizonyos volt a maga dolgában. De így is megszólaltatta a francia irodalom több kintnőségét a maga védence mellett, és aki nem tartja nagyra, ha Catulle Mendés, aki maga is szereti a pikáns kosztot, hévvel szállt a Willy védelmére, az is sokra fogja becsülni a Renhard Jules véleményét, amelyben kifejti, hogy tizenégy éves fia is minél előbb elfogja olvasni Willy regényeit, mert okulhat belőlük. Az ügyvéd nem farszot sok tanut, de maga hatalmas védőbeszédet írt, amelyet kivonataan könyvtinkhöz csatolunk. Ez a védőbeszéd egyuttal egyike a legszínesebb és legszebb irodalmi tanulmányoknak, amely mutatja, mennyire értékeli Willyt a franciák.

De nálunk is megbecstülik ezt a minden ízében eredeti íróművészt. Heltaí Jenő a Jövendőben gyönyörű cikket írt róla, és kijelenti hogy Willynél elvezetesebb és eredetibb francia író ma alig van. Ennek a becstelen és romlott világnak az írója ő, a legérdekesebb, a legelevenebb. Benne él a legközönségesebb életben, azt lesi meg és azt rajzolja le vérengző jókedvvel, a legközvetlenebb közelségből és a mából merítvén minden anyagát és mondanivalóját. Hogy a ma történelméhez Willy adja a legitimebb adatokat, az csaknem bizonyos.

Ismételjük, nem serdülő leányoknak való ez a könyv, de kétségtelenül élvezetes olvasmánya mindenkinek, aki a mai irodalom fordulatai és fejleményei iránt érdeklél viseltetik, s aki meg akarja ismerni a mai Páris társaságát.

A János herceg szeretője Willy első műve, mely a magyar könyvpiacra megjelent az eredetinek teljesen megfelelő hű fordításban, tarkítva Wély mester, a híres párisi művész eredeti rajzaival. A mű ára 3 korona.

Hirdetések.

BIZTOS
15-20 ezer kor.
kereshető évente csekély töké-
vel, eddig Magyarországon nem
szabadalmazott új reklám-vállalattal. **REKONSTRUKCIÓ**
Almátlak kövekkel címe küldandők:
Párisi újsónapság értékesítő vállalat
magyarországi vezérképviselete **SZEGED.**

1843. szám

1904.

Árlejtési hirdetmény.

Torontálvármegye törvényhatósági bizottságának ^{991. kgy.} ^{6189-904.} sz. határozata alapján Homolic község jegyzői laképületének átalakítása és kibővítésére vonatkozó munkáknak vállalati úton való kiadására f. é. július hó 2. napjának d. e. 9 órakor a község házában nyilvános szóbeli árlejtés tartatik.

A teljesítendő munkák 14190 kor. 53 fillerre vannak előíranyozva.

Az építési tervek, költség előíranyozot és feltételek a hivatalos órák alatt itt megtekinthetők.

Kelt Homolicon 1904. június hó 17-én.

2-1

A község előljárósága.

9120. szám

1904. tkvi.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. trszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a m. kir. államkincstár javára 371 kor. 37 fill. tőke ennek 1902 évi január hó 1 napjáról járó 5% kamata 20 kor. eddigi 22 kor. 30 fill. jelenlegi s még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: 60 t.-cz. 144 §-a alapján s 146 §-a értelmében Gyukits Vászár Jarkováczi lakos ellen a pancsovai kir. trszék területen lévő antalfalvai járáshoz tartozó Jarkováczi községben és a jarkováczi 1640 sz. tkvben foglalt: 1.) I d. 144 hrsz. 2 hold I oszt. szántóra 614 kor. 2.) II d. 144 hrsz. 2 hold I oszt. szántóra 663 kor. 3.) III d. 144 hrsz. 2 hold III oszt. szántóra 558 kor. 4.) IV d. 144 hrsz. 2800 hold I oszt. kaszállóra 667 kor. 5.) 157 hrsz. 400 □-öl szőlőre 230 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Jarkováczi község házában 1904 évi augusztus hó 31 napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint Jarkováczi községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3. Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárnak 10 %-át vagyis 61 kor. 40 fill. 66 kor. 30 fill. 58 kor. 80 fill. 76 kor. 70 fill. 23 kor. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Pancsován, 1904. évi május hó 20-án.

A t s - N a g y,

k. t. albiró.

9677 szám

tkvi 1904.

A nagyszabedű általános takarékpénztár végrehajtatójának Radoszavljevics Mária pancsovai lakos elleni végrehajtási ügyében Radoszavljevics Mária nevében álló s bírói árverésen előadott ingatlan tekintetében az osztrák magyar első általános tisztviselő egylet pancsovai takaréki, és előleg társulatnak utóajánlati kérvénye.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. trszék mint tkvi hatóság közzé teszi, miszerint területén tartozó s a pancsovai 342 számú telekkönyvben felvett s a 1 sorszám alatt 2528 lapszám 1032 számú ház 379 □-öl udvarral 2524 hrszámú 126 □-öl kerti 1904. évi május hó 10-én foganatosított bírói árverés az osztrák magyar első tisztviselő egylet pancsovai takaréki, s előleg társulat által kellő időben és szabályszerűen beadott utóajánlata következtében az 1881. évi 60. t.-cz. 175 §-a hoz képest hatálytalannak nyilvánították u. a. ingatlan birtok felek a nagyszabedű általános takarékpénztár elgrehajtató 1124 korona 10 fillér s jár iránti követelvényének kielégítése végett újabb bírói árverés elrendeltek, és annak még pedig a pancsovai a pancsovai 1342 számú telekkönyvben 1) A 1 sorszám alatt 2528 hrszámú 1032 számú ház, 379 □-öl kerti 20900 korona megállapított kikiáltási ár mellett a pancsovai kir. törvényszék telekkönyvi hivatalába leendő foganatosítására határidővel 1904 évi július hó 16-án d. e. 9 órájára azon hozzáadással tüzetik ki, hogy ezen határidőben a jelett ingatlan az osztrák magyar első általános tisztviselő egylet pancsovai takaréki és előleg társulat utóajánlat tevésén az 1881: 60 t.-cz. 1878 §-a szerint kötelezi fenti összegben megajánlott áron alul eladatni nem fog, s hogy az előbb nevezett utóajánlat tevő kivételével az árverelni szándékozók által az árverés megkezdése előtt a bírói kiküldött kezéhez 343 korona 50 fillér készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban bánatpénz gyanánt letendő.

Pancsova, 1904 évi május hó 27-én.

Nauer,

k. t. biró.

Árverési hirdemény és kivonat.

A pancsovai kir. tvszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a m. kir. államkincstár javára 884 kor. 02 fill. tőke, ennek 1902 évi január hó 1-től járó 5% kamata 23 kor. 60 fill. eddigi 25 kor. 30 fill. jelenlegi s a még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: évi 60 tez. 144. §-a alapján s 146 §. és 156. §-a értelmében Popov Miléva egyenes adós Popov Lázár és kk. Popov Vlása jarkováci lakosok ellen a pancsovai kir. tvszék. területén lévő Antalfalvi járáshoz tartozó Jarkovác községben és a jarkováci 1438. sz. tkvben foglalt: 1) 520 ö. i. sz. házra és 400 □öl házhelyre 577 kor. a jarkováci 820 sz. lapon felvett 2.) III. d. 174 hrsz. 2. h. II. o. szántóra 749 kor. 3.) 174 hrsz. 2⁸⁰⁰ h. II. o. kaszálóra 759 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírre teszi.

A nyilvános árverés Jarkovác községében 1904. évi augusztus hó 30 napjának d. e. 9 órakor fog megtartani a következő úgy a tkvi hivatalban mint Jarkovác községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett: és pedig a jarkováci 1438. sz. lapon foglalt ingatlanok C. 3. sorsz. a. özv. Popov Atyunné szül. Popov Miléva jarkováci lakos javára bekebelezett élethonszigi haszonélvezeti jog fenntartásával annyiban a meynyiben az ingatlanok vételára a 200 kor. meg nem üti ellenben az árverés hatálytalanná válik és az ingatlan a szolgalmi jog fenntartása nélkül nyomban elárvereztetik. A jarkováci 820 sz. lapon foglalt ingatlanok pedig csakis a fenti szolgalmi jog fenntartásával adatnak el:

- 1.) Kikiáltási ár a becsár.
- 2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
- 3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-at vagyis 57 kor. 70 fill. 74 kor. 90 fill. 75 kor. 90 fill. készpénzben vagy óvadéképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881: 60. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1904. évi május hó 20-án

Nauer,
kir. tvszéki bír.

A Magyar Remekírók

a magyar irodalom főművei

ötödik sorozata most jelent meg s így most már 25 kötet került ki a magyar remekíróknak eme leggondosabb és legdiszesebb kiadásából.

A mostani ötödik sorozat különösen értékes. Ebben jelentek meg Pázmány Pter válogatott munkái is. Ezt a kötetet jeles tudósunk, Fraknói Vilmos oly bevezetéssel látta el, mely Pázmány Péter életét és munkásságát vázolja és méltatja, s egyúttal a XVII. század irodalmáról, az akkori magyar társadalmi- és közviszonyokról érdekes esszét is nyújt.

Ugyancsak ez a sorozat Bajza József három évtizedre menő munkásságának legjavát is beleilleszti a magyar remekírók közé. E kötetet Badics Ferencz válogatta össze és látta el nagybecsű előszóval.

E két kötetet kívül megjelent még az V-ik sorozatban Vörösmarty V. kötete, Arany János III. kötete és Szigligeti II. kötete.

A már előbb megjelent négy sorozatban a következő művek jelentek meg:

Arany János munkái I. és II. kötet. Sajtó alá rendezte Riedl Frigyes.

Csiky Gergely színművei. Sajtó alá rendezte Vadnay Károly.

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte Zoltvány Irén.

Garay János munkái. Sajtó alá rendezte Ferenczi Zoltán.

Kazinczy Ferencz műveiből. Sajtó alá rendezte Váczy János.

Kisfaludy Sándor munkái. I. kötet. Sajtó alá rendezte Heinrich Gusztáv.

Kolcsey Ferencz munkái. Sajtó alá rendezte Angyal David.

Kossuth Lajos munkáiból. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Kossuth Ferencz.

Kurucz költészet. Sajtó alá rendezte Erdélyi Pál.

Reviczky Gyula összes költeményei. Sajtó alá rendezte Koroda Pál.

Gróf Széchenyi István munkáiból. I. kötet. Sajtó alá rendezte Berzeviczy Albert.

Szigligeti Ede színművei I. kötet. Sajtó alá rendezte Bayer József.

Tompa Mihály munkái I. és II. kötet. Sajtó alá rendezte Lévay József.

Vajda József kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte Endrödi Sándor.

Vörösmarty Mihály munkái I., II. III és IV. kötet. Sajtó alá rendezte Gyulai Pál.

A Magyar Remekírók gyűjteménye tizenegy 5 kötetes sorozatban jelenik meg. A teljes 55 kötetes munka ára 220 korona; az ennek kiegészítőjeként megjelent Shakspere összes művei hat kötetbe kötve ára 30 korona, melyet a Magyar Remekírók vevői 20 korona kedvezményes áron kapják.

Megrendeléseket elfogad minden könyvkereskedés és a

Franklin-Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

(Budapest IV., Egyetem-u. 4.)

WITTIGSCHLAGER C.

KITÜNTETVE:
Budapest 1885. ezüst érem.
" 1896. elismerő oklevél.

KÖNYVNYOMDÁJA és KÖNYVKÖTÉSZE

KITÜNTETVE:
Temesvár 1891. ezüst érem.
Páris 1900. bronz érem.

Pancsován, Gromon-utca 2. szám alatt, saját házában.

Készít mindennemű

☛ **könyvnyomdai munkákat,** ☛

u. m.: szín- és műnyomást, műveket és brosurákat az országban divó minden nyelven, ügyvédi és hivatali táblázatokat, számlákat, szállítóleveleket, körözvényeket, árjegyzékeket,

eljegyzési és esketési kártyákat, meghívókat,
gyászjelentéseket, gabonaszárlási szelvényeket, látogató-, cím- és ajánlási-kártyákat,
ezimel és ezéggel ellátott levélpapírokat és kenderborítékokat stb. stb.

izléses, tiszta és szép kivitelben

☛ a lehető legolcsóbb áron. ☛

==== Mindennemű könyvkötészeti munkák csinos kivitelben, jutányos áruk mellett végeztetnek. ====

Árverési hirdményi kivonat.

Az alibunári kir. trvszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Feymann Gyula pancsovai ügyvéd által képv. Menghart István Zimonyi lakos javára 46 kor 80 fill. tőke, ennek 1901 évi október hó 24. napjától 5% os kamata 82 kor. 40 fill. eddigi 16kor. 80 fill. jelenlegi és még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: évi 60. t.-cz. 146 §-a alapján Mihajlov Pável és Mihajlov Pávelné jelenlegi tulajdonosok alibunári lakosok ellen az alibunári 1230 sz. tkben foglalt: 390 öszs. ház és 228 ööl házhely 560 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Alibunár községhezánál 1904. évi július hó 22-ik napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint Alibunár községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1.) Kikiáltási ár a becsár.
- 2.) Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alul is elfognak adatni.
- 3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 56 korona készpénzben lefizetni.

Kelt Alibunáron, 1904. évi április hó 7-én.

Petrovics,
kir. albiró.

Árverési hirdményi kivonat.

Az alibunári kir. jbiróság mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Feymann Gyula pancsovai ügyvéd által képv. Milovánovics István milosevci lakos javára 400 kor. tőke, ennek 1903. évi November hó 13 től járó 5% kamata 47 kor. 70 fill. eddigi 20 kor. 60 fill. jelenlegi s még felmerülő költségek kielégítése végett az 1881: 60. t.-cz. s 156. §-a alapján Dr. Anka Péter alibunári ügyvéd ügygondnok által képv. ismeretlen tartozkodású Djakov Rakilla és Toma Arkadia társtulajdonos ferdinák lakos ellen a ferdin 1381. lapsz. tkvben felvett. 107 sz. ház és 800 ööl 224 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi azzal, hogy a ferdin 112 lapsz. tkvre nézte elutasított mert ezen lapsz. tkvben a óhajtási aljog nem kebeleztetet be. Széljegyzés törlendő.

A nyilvános árverés Ferdinfalva községhezánál 1904. évi július hó 20 napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint Ferdinfalva községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 22 kor. 40 fillért készpénzben lefizetni.

Kelt Alibunáron, 1904. évi június 7-én.

Petrovics,
k. t. albiro.

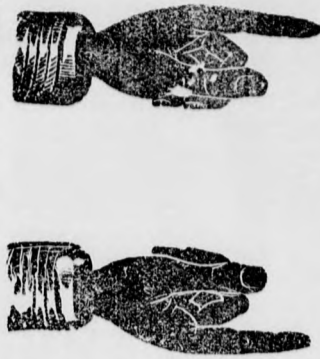
Kérjen csak
SELLE & KARY-féle

FREDIN

legjobb tisztítószert

minden finom lábbeli számára,
sárga és fekete színben.
Különösen ajánlható Boxalf,
Oscarina, Chevreaux- és
Lakkezipók számára.

Bécs, XII/1.



34-3

Schicht-szappan

„szarvas“

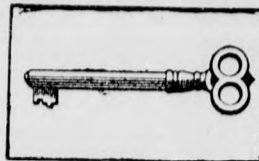
vagy

„kulcs“



jegygyel

legjobb, legkiadósabb s ennél fogva
legolcsóbb szappan. — Minden
káros alkatrésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy
minden darab szappan a „Schicht“ névvel és
a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!

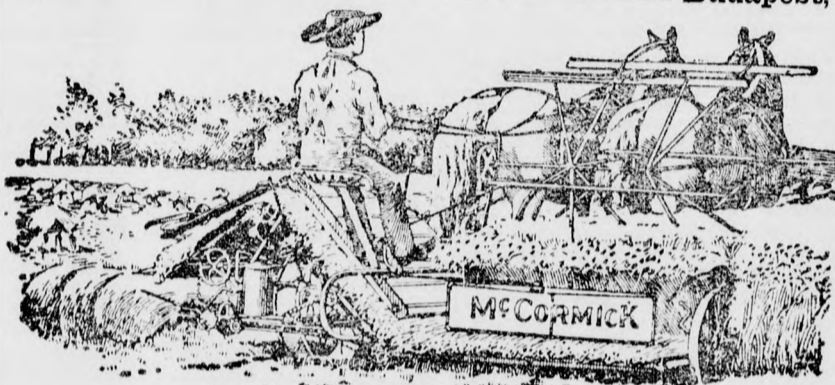
McCormick Harvesting Machine Comp.

(Chicagói aratógépgyár.)

Knecht J. E., igazgató.

Budapest, V., Váci-út 30.

KATALOGUSOK ingyen és bérmentve.



Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Gyártmányok: Kérekötőgép, „Daisy“ marokrakó aratógép, fűkaszalógép, széneggyűjtő gereblye és „Manila“ kérekötőfonal gyártmányai.

Evi gyártmány 362.000 gép.

12-10

Diätetikus szer!

Diätetikus szer!

Gyomorbajosoknak!

Mindazoknak, kik meghűlés, a gyomor túlterhelése, hiányos, nehezen emészthető, avagy túlfűrt vagy hideg élelkek élvezete, továbbá rendetlen életmód által maguknak gyomorbajt, mint:

gyomorhurut, gyomorgörcs, gyomor fájdalom, nehéz emésztést vagy elnyálkásodást

szereztek, ezennel egy jó házi szer ajánlatik, melynek kitűnő hatásai már évek hosszú során át kipróbáltattak. Ezen szer az

Ullrich Hubert-féle növénybor.

Ezen növénybor kitűnő gyógyhatású füvekből jó borral van készítve, mely erősíti és élénkíti az emésztő szervezetet. A növénybor megszünteti az emésztési zavarokat s elősegíti az egészséges vér képződését.

A növénybornak ideje korán való használatával legtöbbször még esirájában elfojtható minden gyomorbántalom. Ezért tehát el nem mulasztandó, a növénybort idejekorán használni. Oly jelenségek, mint: főfájás, felbőfenes, gyomorfájás, felfuodás, emelgés hányással, mely bajok kronikus (elavult) gyomor bajnál különösen hevesen jelentkeznek, nehányzori ivás után eltűnnek.

Székrekedés és annak kellemlen következményei, mint szorulás, kolikafájdalom, szivdobogás, álmatlanság, valamint vérszorulás a májban, lépben és kapuérrendszerben (Hämorrhoidal-bántalmak) növényborral gyakran igen hamar megszüntetnek. A növénybor megszünteti az emészthetlenséget és eltávolítja a gyomorból és belekből könnyű szék által az ártalmas anyagokat.

Száraz, sápadt arcszín, vérhiány, erőtlenség

legtöbbször a rossz emésztés, elégtelen vérképződés és a máj beteges állapotának következményei. Ily egyének étvágyhiánnyal, ideges ellankadás és rossz kedélyhangulat mellett, fejfájással és álmatlan éjszakkal lassan elsatnyulnak és sirba szállnak. A növénybor az elgyengült életerőnek új lendületet kölcsönöz. A növénybor fokozza az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcserét, siettetti a vérképződést, esilapítja a felzgatott idegeket s új életkedvet teremt. Számos elismerés és köszönőirat bizonyítja ezt.

A növénybor kapható füvegenként 3 koronáért és 4 koronáért Pancsova városi gyógyszerárjában, továbbá, Homolcz, Brestovác, Belgrad, Zimony, Batajnica, Uj-Pázua, Ó-Pázua, Glogon, Almás, Franzfeld, Réva Ujfalu, Román-Petre Károlyfalva, Alibunár, Dolova, Mramorák, Bavaniste, Temes-Kubin, Szendrő, Pozsarevác, Aleksandrovác, Palánka, Parezány, Arangjelovác, Mb. Valjevo, Obrenovác, Sabacz, Sasinski, Mitrovicza, Lacarak, Ruma, Ireg, India, Uj-Karlóca, Slankamen Titel, Perlasz, Farkasd, Tor.-Sziget, Ozora, Tor.-Vásárhely, Dobricza, Kevi-Szöllős, Vég-Szent-Mihály, Temes-Paulis, Jaszenova, Vrascevgáj, Fehértemplom, Palánka, Gradiste, O-Moldova, Uj-Moldova, Petrovác, Svilajnac, Kragujevác, Grn. Milanovác, Reska, Loznicza, Janja, Bjelina, Erdovik, Cserevác, O-Futtak, Karlóca, F.-Kovil, Pétervárad, Ujvidék, Versecz stb. gyógyszerárjaiban, valamint Magyarország és Ausztria-Magyarország minden kisebb és nagyobb helyiségeinek gyógyszerárjaiban. Azonkívül a pancsovai gyógyszerár szétküld 3 és több üveg növénybort eredeti áron Ausztria-Magyarország minden részébe.

Utánzatoktól óvakodjunk.

Kérjünk határozottan

Ullrich Hubert-féle növénybort.

FŐRAKTÁR Pancsova részére RADA FRIGYES gyógyszerárjában az „Anghalhoz“.

Diätetikus szer!

Diätetikus szer!

Minden gyógyszerárban kapható.
A háznál és utazáson nélkülözhetetlen szer

Thierry A. gyógyszerész Balzsamja

általánosan elismervé és méltatva.



Legjobb hatással rossz emésztésnél s ennek mellék következményeinél, mint: felbőfésnél, gyomorégésnél, székszorulásnál, savképződésnél, teltség érzésnél, gyomorgörcsűnél, étvágyhiány, hurut, gyulladáskor, gyengeség, felfúvódásnál stb. stb.

Hatása győres és fájdalomcsillapító köhögéscsillapító, nyálkaoldó és tisztító. Legkisebb küldés posta útján 12 kis vagy 6 nagy üveg 5 kor., díjmentesen, netto.

Kisinybeni eladás mellett a raktárakban 1 kis üveg ára 30 fillér, 1 duplaüveg 60 fillér.

Ügyeljünk az egyedüli forgalomra engedélyezett „Ich dien allein echt“ feliratú zöldszínű apácza védjegyre.

Ezen készítmény utánzása és forgalomba hozatala, úgyszintén ismételadása más, törvényesen meg nem engedett, tehát forgalomba hozatalra nem jogosított balzsamoknak büntetőörvényileg sújtatik.

Thierry A. gyógyszerész (százlevelű rózs) Centifolia-kenőcse



fájdalomesillapító, puhító, oldó, szívó, gyógyító hatású, stb. Legkisebb postai küldés 2 tégely, bementve K. 3.60. A raktárakban, kisinybeni eladásnál tégelyenként K. 1.20. Központi raktár Budapesten Török J. és Dr. Egger Leo és J. gyógyszerárakban, továbbá Vértesszőlősön, Győrben, Direktnél, An die Schutzgel-Apotheke des A. Thierry in Pragrad bei Rohitsch-Sauerbrunn ezimzés használandó.

Ha az összeg előre beküldetik, egy nappal előbb eszközölhető a küldés, mint utánvét mellett, s az utánvételezési pótdíj is elesik, miért is ajánlatos az összeget előre beküldeni s az utalvány szelvényén a megrendelést eszközölni, a lakezímnek pontos feltüntetésével.

Legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrás kerékpárok, varrógépek, arany- és ezüstárak, evőkészletekben stb. A szandriki fehér fémalapú ezüst- és chinaezüst-árú gyár egyedüli elárúsítóhelye.

Van szerencsém mélyen tisztelt vevőim szíves tudomására juttatni, hogy nagyobb üzletkötések és alkalmas vételek folytán azon kellemes helyzetbe jutottam, miszerint a legjobb minőségű **I-rendű Pneumatik kerékpárokat** egyévi jótállás mellett, mérsékelt áron részletfizetésre is elárúsíthatom.

Czégem egyedüli elárúsítóhelye a jóhirű

Dürkopp Diana, Puch Styria, Naumann Germania
METEOR, ROYAL, amerikai és angol kerékpároknak.

Ügyszintén képviseletem alatt áll 15-féle legjobb gyártmányú

VARRÓGÉP

családi használatra, továbbá szabók, nyergesek, cipészek számára.

Jól berendezett **műhelyemben** mindenemű javítások, úgyszintén **aranyozások és vésesek** szigorúan szolid kivitelben, pontosan eszközöltetnek.

**** Kerékpár- és varrógépkatrészek továbbá aranyárú ****
állandóan gazdag választékban vannak raktáron.

Mint általában köztudomású, nagy raktárt tartok **ékszerekben**, mint **arany-láncok, gyűrűk, fülbevalók**, különféle **brilliáns- és gyémant drágaságokban**,

Svájci és francia arany-, tulla-, ezüst-, aczél-, nikkal

zseb-, fali-, inga- és ébresztő-órákban.

Hegedűk, harmonikák, arisztónok és különféle zenélő tárgyak.

OPTIKAI ÁRÚK szemüvegek, csiptetők a legfinomabb kristályüvegből. Légsúlymérők, hőmérők, bor- és különféle szeszmerők.

GAZDAG VÁLASZTÉK

Tükrök, képek, lámpákban

s más, a háztartáshoz szükséges és **ajándékul** alkalmas tárgyakban.

Miután összes árúczikkeim árait jelentékenyen leszállítottam, kérem a m. t. vevőimet, hogy erről tudomást venni és szükséglet esetén bizalommal hozzám fordulva, állításomról meggyőződni szíveskedjenek. — Számos látogatást kérve maradok kiváló tisztelettel

Telefon-szám: 85.

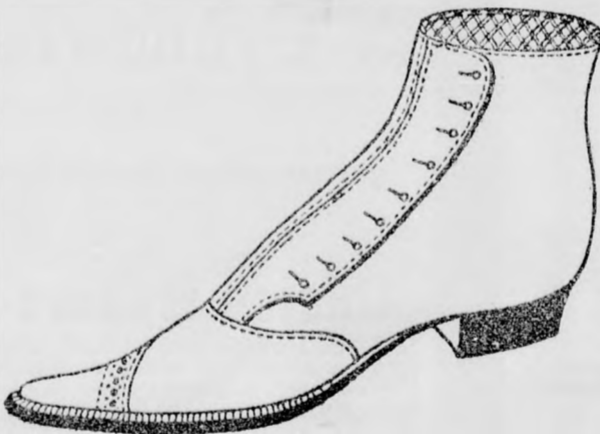
FISCHER MIKSA.

Arany-, ezüst- és drágakő törmelék a legmagasabb áron megvétetik, esetleg új tárgyakért becsérletetik.

Heti gyártás 15,000 pár cipő.

Kiváló minőség.

Főraktár: PANC SOVA



Divatos formák.

Erzsébet-tér 2. szám.

Feltűnést keltő olcsó árak!

„TURUL” cipőgyár r.-t. Temesvárrott.

Férfi bőrczipő igen erős **Frk 2-80**
Férfi füzös bőrczipő tartós és szolid **„ 3-—**
Ugyanaz, Boxból **„ 4.25**
Szürke vászoncipő **„ 1-20**

Női czugos bőrczipő tartós **Frk 2-50**
Füzös bőrczipő igen erős **„ 2-80**
Ugyanaz Boxból igen elegáns **„ 3-75**
Kivagott szaloniczipő **„ 1-50**

Női szürke vászoncipő **Frk 1-—**
Női bőrfélcipő kiv. munka **„ 2-—**
Füzös leánycipő **„ 1-80-tól**
Ugyanaz gyermek számára **„ 1-—-tól**

1000 munkás és hivatalnok.